

Family ID

聖地牙哥北郡中文學校學生註冊表

SDCCA - North County Chinese School Registration Form For 2009 - 2010

家長姓名 Parents Name :

聯絡地址 Address :

e-mail: _____

該(新)生是否有兄弟姊妹也在或曾在本校就讀 : No / Yes, total _____
Any Siblings attending or attended SDCCA-NCCS ?

我不願意將我的電話資料刊登在學生手冊
I don't want my phone number to be included in the Student book.

我不願意將照片刊登在網站或媒體上
I don't want to be included in the school website or media.

◎ 就讀班級選項 Classes Preferences

注音符號 Zuying 漢語拼音 Pin-Yin

正體字 Traditional 簡體字 Simplified

學前班 Pre-K 學分班 Credit

雙語班 Bilingual AP班

高中雙語 Bilingual High School

高中班 High School

學生資料 Students Information: 上午班 AM 下午班 PM ※學校建議就讀班級 _____

中文姓名 ChineseName	英文姓名 Last First MI	EnglishName	生日 DOB	F/M	原就讀班級 ClassName	US Grd	英文學校 US School

家長或監護人資料 Guardians Information:

Fam. ID	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 Last, FirstName	婚前中文姓 MaidName	電話號碼/手機號碼 Phone No./ Cell No.	值勤意願 Service, Y/N	與學生關係 Relationship
父親或監護人 Father/Guardian:				H: C:		
母親或監護人 Mother/Guardian:				H: C:		

父母以外的緊急聯絡人 _____ 電話號碼 Phone No _____
Emrgcy Contact Person

I request that the above named students be permitted to participate in the San Diego Chinese Cultural Association--North County Chinese School (SDCCA-NCCS) activities. He/She is in good physical condition. This authorization is given and remains effective unless otherwise noted in writing to the NCCS. I will not hold SDCCA/NCCS or its officers or teachers liable for medical aid rendered and will reimburse NCCS for medical and other expense incurred in his/her case. I hereby waive all claims against the San Diego Chinese Cultural Association, and all its affiliated organizations, as well as its directors and officers for all liabilities resulting from the student's participation in the school activities. (Registration regulations on reverse side)

家長或監護人簽名 _____ 日期 Date: _____
Parent/Guardian Signature:

◎ 請帶支票，恕不收現金 (Check only, Please) ◎

此欄僅供註冊人員使用 Office Use Only

辦理註冊人中文姓名 _____ 日期 _____
Received by(Chinese Name): _____ Date: _____

支票號碼 _____ 金額 _____ 收據號碼 _____
Check No. _____ Amount \$ _____ Receipt No. _____

聖地牙哥北郡中文學校學生註冊規定
SDCCA-North County Chinese School Registration Regulations for 2009-2010

1. 預註冊日期 Pre-registration: 4/18、4/25、5/02/2009 9:40-11:30am and 1:40-3:30pm。
2. 註冊費用：註冊以家庭為單位，費用包括：Schedule of Fees: Registration based on family. Fees include:
 - 學費：普通班每人 325 元，高中學分班每人 475 元，AP 班每人 800 元。每家如有三位或三位以上的學生，第三位或以上學生每位學費減少七十元。學生若分屬不同父母者，需要提出報稅證明才可以享有優待(請家長體諒)。Tuition: Regular class \$325 per student, High school credit class \$475 per student, AP class \$800 per student. Tuition will be reduced by \$70 per student for the family with three or more students, except the first and second students. The IRS tax return may be needed to prove that the students are in the same family if the students belong to different parents.
 - 在預註冊期間完成註冊手續，每位學生可享 20 元學費優待。 Tuition discount of \$20 per student will be honored if registration completed during pre-registration period.
 - 中華文化聯誼會會費每家 15 元。 SDCCA family annual membership fee \$15.
 - 家長服務押金每家 60 元，服務完畢，家長會將全數退還。 Parents' service deposit \$60 per family, the PTA will fully refund after the service is provided. 因故無法參加服務者，家長會將不退還家長服務押金。 Parents' service deposit will not be refunded for those parents who are unable to fulfill their service obligation.
 - 購買禮券押金：有一位學生的家庭收 30 元，全學年購買 500 元禮券後全數退還；有二位或二位以上學生的家庭收 60 元，全學年購買 1000 元禮券後全數退還。 Scripts purchasing deposit: \$30 for one student's family, and \$60 for two or more students' family, the deposit will be fully refunded after \$500 (one student) or \$1000 (two or more students) scripts purchased within the school year.
 - 成年人可就讀九冊以上的普通班，但需要得校長及任課老師同意，並應繳納成人班學費。 Adult may enroll in regular class 9th grade and above, needs to get approval in advance by principal and class teacher and should pay the Adult Class's tuition.

Student 學生	Tuition 學費/Pre-reg	Membership fee 會費	Parent duty 服務押金	Scripts deposit 禮券押金	Sub. Total /Pre-reg	Whole family 全家	Total/ Pre-reg
1 st	325/305	15	60	30	430/410	1 人	430/410
2 nd	325/305	N/A	N/A	30	355/335	2 人	785/745
3 rd	255/235	N/A	N/A	N/A	255/235	3 人	1040/980

*高中學分班再加 150 元學費。 Plus \$150 for high school credit class.

*AP 班再加 475 元學費。 Plus \$475 for AP class.

3. 繳費辦法：學費與禮券請分兩張支票，支票抬頭請寫 SDCCA-NCCS，並註明學生的班級及姓名。恕不收現金。
Separated checks for Tuition and Script. Please make check payable to SDCCA-NCCS and write the student's name and class on the checks. **No cash please.**
4. 退費辦法 Refund Policy：註冊後，聯誼會會費 15 元不退還。暑假期間不辦理退費，開學第一週辦理退費者扣註冊手續費 20 元，第二週起每上課一週普通班及媒體班扣 15 元，學分班扣 20 元。開學上課第三週以後(包括第三週)辦理退費者，家長服務押金 60 元恕不退還，開學上課第五週以後(包括第五週)辦理退費者，全部費用恕不退還。SDCCA membership fee (\$15) is not refundable. Refund request received during summer vacation will not be processed until the first week of school. Processing fee (\$20) will be deducted for refund request received at the first week of school. For each school week attended, \$15 will be deducted for regular / multimedia class and \$20 will be deducted for credit class. The parents' service deposit (\$60) will not to be refunded at and after the third (3rd) school week. No fees will be refunded at and after the fifth (5th) school week.
5. 別校轉學生沒有成績單者，需要參加插班考試。 Transferring students without a report card from their original Chinese school will be required to take a transferring test. 新生分班、插班或舊生跳班考試資料日後將在雙月刊刊登。 Information for new students' class arrangement and current students' skip grade test will be published in the SDCCA newsletter.
6. 家長應準時來接貴子弟。放學後，學生若在校園或校外發生事故，恕不負責。 Parents should pick up their child(ren) on time. SDCCA-NCCS is not responsible for any accidents occurred on campus or out of campus after students are dismissed from school.
7. 學校通信地址 Mailing Address：SDCCA-North County Chinese School P.O.Box 720352, San Diego, CA 92172-0352。聯絡人 Please contact：王麗娟 Vivien Wang 858-481-7782；陳嫻婉 Maranda Chen 858-538-2310；羅俐芳 Melody Jang 858-259-9262。
學校上課地點 School Location：Poway 學區內之中學。
中文學校上課日：星期六。Chinese school starts on Saturday.

我了解並同意北郡中文學校的註冊費用及規定。 I understand and agree to the registration fees and regulations.

家長或監護人簽名 Signature of Parent/ Guardian: _____

日期 Date: _____